

8 JURA BERNOIS

ÉDITION JEUNESSE Une artiste neuveilloise pour entrer dans l'année du dragon avec les enfants

Catherine Louis et le dragon gravé

YVES-ANDRÉ DONZÉ

Depuis qu'elle a sorti son magnifique Petit chaperon chinois à l'automne 2010, faisant, plié, 8 m de long et présenté alors à la Bibliothèque de Tavannes, Catherine Louis ne cesse d'avoir une relation magique et des plus créatives avec la Chine. Et le dragon. En janvier, sera diffusé son dernier livre pour enfants intitulé Dragons et Dragon, un coffret de quatre livres pour enfants, présentant un conte de quatre pays d'Asie. Mythes fondateurs ou contes populaires, les textes adaptés sont de la plume de Marie Sellier. Une manière d'entrer dans l'année chinoise du dragon au 23 janvier. Façon aussi, pour l'éditeur Philippe Picquier, d'Arles, et ses deux auteures, d'honorer le Japon, invité d'honneur au prochain Salon du livre de Paris en mars prochain. A préciser que l'éditeur de Catherine Louis est spécialisé dans la littérature d'extrême Orient (romans, sciences humaines, essais, bande dessinée, mangas, beaux livres, et littérature jeunesse, dont l'Imagier chinois, Liu et l'Oiseau, La Naissance du dragon, Le petit chaperon chinois, de l'illustre illustratrice neuveilloise. Les premiers sont traduits et édités dans plusieurs pays. La Naissance du dragon vient de sortir au Brésil. Il l'a été aussi en Chine, en Italie, en Espagne et en Suisse allemande. Le Petit chaperon en est à sa deuxième édition après que les 5000 exemplaires ont été vendus avant même Noël dernier. Il cartonne comme un dragon de papier chinois à Nouvel-An.

Symbole de paix et d'harmonie

Hier matin, le coffret Dragons & dragon arrivait tout juste de l'éditeur dans le nouvel atelier de Catherine Louis à La Chaux-de-Fonds. Pourquoi cette passion pour le dragon? «C'est un sujet incroyablement intéressant et changeant, évoque l'artiste.

C'est une bête qui a les pattes de l'oiseau, le corps du serpent, les cornes du buffle, la tête du cheval et les écailles du poisson. C'est surtout un symbole de paix et d'harmonie. Et puis, il m'a fait beaucoup voyager», poursuit-elle en rappelant les cours de calligraphie chinoise à Genève avec Wang Fei. «Wang Fei avait organisé un cours de calligraphie en Chine et m'a raconté beaucoup d'histoires».

L'énergie des dragons

Les histoires des quatre livres objets se présentent avec une grande sobriété du propos, vivant. Ils se lisent comme s'ils étaient joués à même le décor de Catherine Louis. Dans le conte fondateur vietnamien par exemple Le dragon et la fée, Marie Sellier dit le mariage de Lac Long, le dragon des mers avec Au Co la fille de l'envahissant seigneur des montagnes. Dans Le dragon ivre, on voit Susano, l'enfant terrible de la mythologie japonaise et dieu des tempêtes, délivrer le pays du dragon à 8 têtes et épouser la belle Kumisada. Dans Tout rouge et le dragon, on assiste à une grossesse en accéléré, celle du jeune héros chinois délivrant sa sœur du dragon. Le dragon jaune et le dragon bleu se situe en Corée, quand elle n'avait d'autre nom que «Pays du Matin Calme». Ici, les dragons sont des peintures qui, à force d'abstraction, libèrent leur folle énergie.

C'est un peu ce que fait Catherine Louis. Elle stylise le trait, en gonçant la narration dans une manière d'idéogramme dessiné. Ou plutôt gravé, puisque l'artiste a utilisé la technique de la linogravure dans un caoutchouc spécialement souple déniché en Belgique. Chaque livre se déplie en Leporello. Il contient sept gravures avec celle de la couverture. Au verso, le dépliage dévoile un dragon de 1,6 m. De quoi prolonger son imaginaire. ◉

Marie Sellier et Catherine Louis, Dragons & Dragon, Picquier Jeunesse, Arles, 2012. www.catherinelouis.ch



L'illustratrice Catherine Louis à la réception de ses livres dans son atelier de La Chaux-de-Fonds, où elle donne des cours privés, et aussi organisés avec Antenne Handicap (antenne-handicap.com). YVES-ANDRÉ DONZÉ

TAVANNES
Expo sur le cancer du sein

En collaboration avec le Centre de dépistage du cancer du sein BEJUNE (CDCS BEJUNE), la bibliothèque régionale de Tavannes présente, du 3 au 28 janvier, une exposition informative sur le cancer du sein, ses facteurs de risques, ses méthodes de dépistage et ses traitements.

En Suisse, le cancer du sein est la tumeur maligne féminine la plus fréquente. Une femme sur dix sera un jour confrontée au diagnostic de cette maladie. De ce fait, rares sont les personnes qui ne connaissent pas, dans leur entourage, une femme concernée. Le corps médical s'accorde à recommander une détection précoce par la mammographie de dépistage. En effet, plus le cancer du sein est décelé tôt, meilleures sont les chances de guérison.

Depuis janvier 2009, les femmes domiciliées dans le Jura bernois, âgées de 50 ans et plus, sont invitées tous les deux ans par le CDCS BEJUNE à effectuer une mammographie de dépistage dans le cadre du programme de dépistage répondant à des normes de qualité très strictes.

Pour rappel, ce programme est commun aux cantons du Jura, de Neuchâtel ainsi que pour le Jura bernois. ◉ C-MPR

LA NEUVEVILLE
Camp de voile pour débutants et confirmés

La Bordée de Tribord, à La Neuveville, organise un camp de voile du 14 au 21 avril 2012 au Yacht Club de Mèze, sur l'étang de Thau, au sud-ouest de Montpellier. Buts du camp: «remettre en selle» les juniors pour le début de la saison et se faire plaisir au soleil du sud de la France. Le camp est ouvert aux juniors de la région 2 naviguant sur Optimist ou Laser. Tous les niveaux sont acceptés, de débutant complet à confirmé. ◉ C-MPR

LA NEUVEVILLE La saison de la Tour de Rive reprend le 14 janvier

Enzo Enzo, une grande dame de la chanson

Le deuxième volet de la saison du Café-théâtre de la Tour de Rive s'ouvrira le samedi 14 janvier à 20h30, avec Enzo Enzo. Son père est d'origine russe et, par une mystérieuse alchimie, son double prénom italien cache une chanteuse bien Française, une grande au talent varié qui a collaboré avec les meilleurs, tels Serge Lama, Julien Clerc ou Allain Leprest entre autres.

Un style jazzy soft

Plongée à ses débuts dans les coulisses du spectacle, elle émergera comme guitariste puis chanteuse dans le groupe d'un copain d'enfance. Les années quatre-vingt-dix la propulseront sur le devant de la scène, son style jazzy soft s'affirme. Son deuxième album en 1994 lui vaudra deux Victoires de la musique, révélation fémi-



Le Café-théâtre de la Tour de Rive ouvre les feux de 2012 avec juste quelqu'un de bien, Enzo Enzo. LDD

nine de l'année et meilleure chanson de l'année avec «Juste quelqu'un de bien», devenu tube éternel.

Enzo Enzo a aussi chanté pour les plus jeunes, avec son rôle de fée bleue dans l'opéra de Romain Didier «Pinocchio

court toujours», avec un album de contes et un autre des meilleures chansons des papas et mamans qui ont bercé son enfance.

«Têtue», le petit dernier

Quelques génériques de films et dix albums plus tard, elle persiste avec «Têtue», son petit dernier pour les grands, sous le signe de la qualité des textes, des musiques et des interprétations, abordant avec les meilleurs arrangeurs des thèmes plus profonds tels «Quand j'étais mère», spleen des parents après le départ des enfants vers la vie autonome ou «La chose la meilleure», texte de... Victor Hugo!

Une femme habitée par la musique et par la vie attend les spectateurs, il ne faut pas rater «l'artiste qui boit l'eau des fleurs». ◉ BS

BULLETIN D'ENNEIGEMENT

BUGNENETS-SAVAGNIÈRES	032 941 16 12	7/7 dès 9h
LES PRÉS-D'ORVIN	032 323 93 08	5/5 9h-16h45/19h30-21h45
TRAMELAN	032 487 52 66	2/2 9h-16h
LES BREULEUX	032 954 16 21	2/2 9h-16h30
LES GENEVEZ	032 484 92 59	2/2 9h-16h30
NODS (téléski/télébob)	032 751 64 89	3/3 9h30-16h30
MT-SOLEIL (téléski/télébob)	032 941 25 53	2/2 13h15-16h45
SOUS LE MONT (Tavannes)	032 482 60 40	1/1 dès 13h30

La plupart des pistes de ski de fond de l'Arc jurassien sont ouvertes (187 km, sur un total de 235 km)

Horaires et détails auprès de Jura bernois Tourisme (032 494 53 43)

TRAMELAN

Soirée scrabble au CIP

La médiathèque du CIP organise jeudi 5 janvier une soirée de scrabble. Pour partager un moment de convivialité, sans compétition, quels que soient votre habitude du jeu et votre niveau. Si vous avez entre 9 et 99 ans, vous pouvez vous rendre au CIP dès 18h45. Le jeu s'organise en fonction du nombre de participants. Inscription recommandée au 032 486 06 70. Ouvert à tous. ◉ C-MPR